

Dual Channel Cordless Headphones

Auriculares inalámbricos de doble canal

Operating Instructions
Manual de instrucciones

使用説明書

MV-02HP

© 2005 Sony Corporation Printed in Korea

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.



English

WARNING

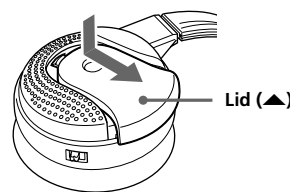
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Welcome!

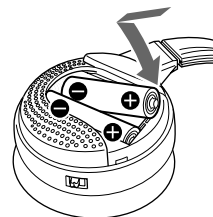
Thank you for purchasing the Sony MV-02HP Dual Channel Cordless Headphones. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The MV-02HP is a cordless stereo headphone using infrared transmission. You can enjoy listening to a programme free from the restriction of the headphone cord.

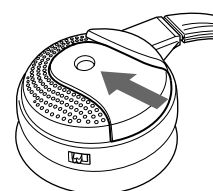
- Cordless, noiseless infrared headphone resistant to external noise, etc.
- Self-adjusting headband mechanism eliminating the need for headband adjustment.
- Single VOL control adjusts both the right and left volume of the headphones.
- Use with car monitors with built-in infrared transmitter.



- 2 Insert size R6 dry batteries into the battery compartment, matching the battery ⊕ terminals with the ⊕ marks in the compartment.



- 3 Close the battery compartment lid.



Battery life

Battery	Approx. hours*1
Sony alkaline battery LR6/AM-3 (N)	90 hours*2
Sony manganese battery R6/SUM-3 (NU)	40 hours*2

*1 at 1 kHz, 1 mW+1 mW output

*2 Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

Notes on Batteries

- Do not attempt to charge dry batteries.
- Do not carry batteries together with coins or other metallic objects. Heat can be generated if the positive and negative terminals accidentally come into contact with metallic objects.
- If you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage or corrosion.

When to replace the batteries

When the batteries become weak, the power indicator light dims, or sound becomes distorted or noisy. Replace the batteries with new ones as soon as possible.

▶ Operating the system

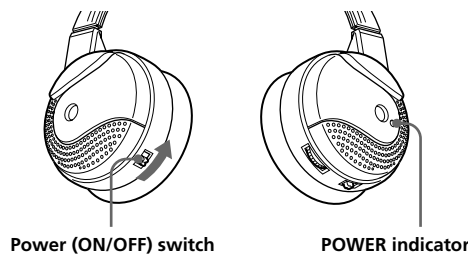
Listening to a program

Before listening

- The transmitter for the headphones is on the display monitor.
- To prevent your ears from being damaged, first lower the volume.

- 1 Turn on the display monitor.

- 2 Set the power switch to ON on the left housing of the headphones. The headphones turn on and the POWER indicator glows red.



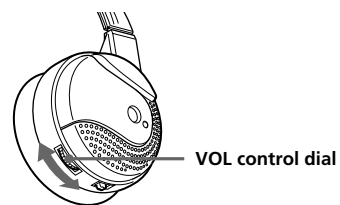
- 3 Put on the headphones.

Be sure to put the right housing (R) on your right ear and the left housing (L) on your left ear.

- 4 Start playback.

- 5 Turn the VOL control dial to adjust the volume.

If the infrared sensors of the headphones are covered by your hands when adjusting the volume, the attenuate function will be activated and volume cannot be adjusted. To adjust the volume, move closer to the transmitter of the monitor, or orient the infrared emitters towards the transmitter of the monitor.



Sound is automatically attenuated if noise increases

— Attenuate function

If the infrared rays are obstructed, or the headphones are used outside their effective range, noise will increase and sound will diminish. To avoid potential ear damage as a result of noise, this function attenuates any sound in the headphones. Sound is automatically restored when you move nearer to the transmitter or remove the obstruction.

Selecting the audio channel

You can select the audio channel with the CH1/CH2 switch to avoid interference when using the cordless headphones with other AV equipment. Select the audio channel according to the Mobile Monitor XVM-F65 setting of “WireLess Headphone.”

After listening to the programmes

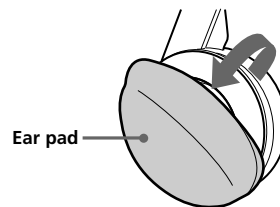
Take off the headphones, and then turn off the power (Noise may occur if you turn off the monitor before taking off the headphones).

Replacing the ear pads

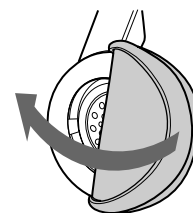
The ear pads are replaceable. If the ear pads become dirty or worn out, replace them as illustrated below.

The ear pad is not commercially available. You can order replacements at your nearest Sony dealer.

- 1 Remove the old ear pad by pulling it off.



- 2 Place the new ear pad around the housing.



▶ Additional information

Precautions

- The driver must not use the headphones. It may lead to distraction and cause an accident.
- If the headphones are used while exposed to direct sunlight, sensitivity of the infrared sensors may deteriorate, and inferior quality sound may result.
- When the headphones are not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Do not leave the headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture (It is recommended to use the headphones at a of temperature of between 5 °C and 35 °C).
- Do not drop, hit or otherwise subject the headphones to excessive shock of any kind, as this could damage the product.

Notes on headphones preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, lower the volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the headphones that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

No sound/Muffled sound

- Turn on the display monitor first, and then put on the headphones.
- Check that the display monitor is turned on.
- The attenuate function is activated.
 - Check if there is any object between the transmitter and the headphones.
 - Use the headphones near the transmitter.
- The headphones' power indicator light dims, flashes or goes off.
 - Replace the batteries with new ones.

Distorted sound

- The headphones' power indicator light dims, flashes or goes off.
 - Replace the batteries with new ones.

Loud background noise

- Move closer to the transmitter. (As you move away from the transmitter, more noise is likely to be heard. This is inherent in infrared ray transmission and does not mean that there is a problem with the headphones.)
- Check that there are no objects between the transmitter and the headphones.
- Check that the infrared sensors are not obstructed by your hands or hair.
- Use the headphones away from direct sunlight.
- The headphones' power indicator light dims, flashes or goes off.
 - Replace the batteries with new ones.

Specifications

General

Modulation system	Frequency modulation
Carrier frequency	Right : 2.8 MHz (CH1)/3.8MHz (CH2) Left : 2.3MHz (CH1)/3.2MHz (CH2)
Frequency response	18 – 22,000 Hz
Power source	DC 3.0 V; using R6 dry batteries (2)
Mass	Approx. 230 g including batteries

Supplied accessory

Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

¡Bienvenido!

Gracias por adquirir los auriculares inalámbricos de doble canal MV-02HP de Sony. Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

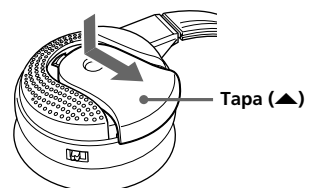
Los MV-02HP son unos auriculares estéreo inalámbricos con transmisión de infrarrojos. Puede disfrutar escuchando un programa sin las restricciones del cable de los auriculares.

- Auriculares inalámbricos por infrarrojos, silenciosos, resistentes a los ruidos externos, etc.
- Mecanismo de autoajuste del casco que evita al usuario la necesidad de ajustarlo él mismo.
- Control VOL único para ajustar el volumen derecho e izquierdo de los auriculares.
- Utilícelos con monitores de automóvil que dispongan de transmisor de infrarrojos incorporado.

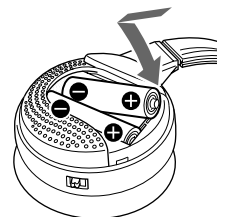
▶ Procedimientos iniciales

Inserción de las pilas

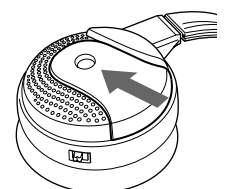
- 1 Abra la tapa (▲) del compartimiento de las pilas del receptáculo izquierdo.



- 2 Inserte pilas secas de tamaño R6 en el compartimiento de las pilas, haciendo coincidir los terminales ⊕ de las pilas con las marcas ⊕ del compartimiento.



- 3 Cierre la tapa del compartimiento.



Duración de las pilas	
Pila	Horas aproximadas*1
Pila alcalina de Sony LR6/AM-3 (N)	90 horas*2
Pila de manganeso de Sony R6/SUM-3 (NU)	40 horas*2

*1 a 1kHz, salida de 1 mW+1 mW

*2 El tiempo indicado arriba puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Notas sobre las pilas

- No intente recargar pilas secas.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las mismas entran en contacto accidentalmente con objetos metálicos, puede generarse calor.
- Si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de las mismas.

Cuándo se deben sustituir las pilas

Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz indicadora de energía se atenúa o el sonido se distorsiona o se convierte en ruido. Sustituya las pilas por unas nuevas en cuanto sea posible.

► Uso del sistema

Recepción de un programa

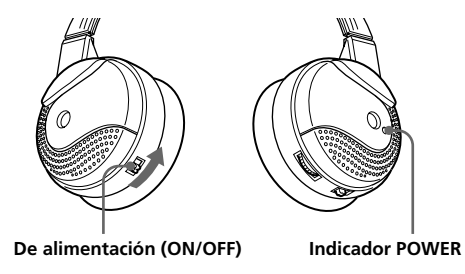
Antes de la recepción

- El transmisor de los auriculares se encuentra en la pantalla del monitor.
- Para evitar daños en los oídos, primero disminuya el volumen.

1 Encienda la pantalla del monitor.

2 Ajuste el selector de alimentación en ON en el receptáculo izquierdo de los auriculares.

Los auriculares se encienden y el indicador POWER (energía) se ilumina en rojo.



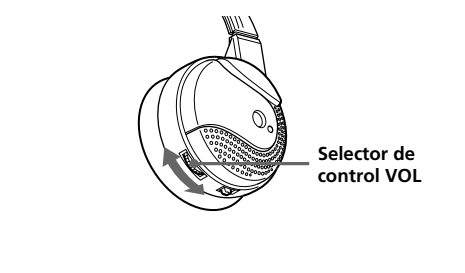
3 Colóquese los auriculares.

Asegúrese de colocar el receptáculo derecho (R) en la oreja derecha y el receptáculo izquierdo (L) en la oreja izquierda.

4 Inicie la reproducción.

5 Gire el selector de control VOL para ajustar el volumen.

Si cubre los sensores de infrarrojos con las manos al ajustar el volumen, se activará la función de atenuación y no podrá ajustar el volumen. En este caso, acérquese al transmisor o bien oriente los emisores de infrarrojos hacia el transmisor del monitor.



Si el ruido aumenta, el sonido se atenúa automáticamente

— Función de atenuación

Si se obstruye la emisión de rayos infrarrojos o si se utilizan los auriculares fuera del área de uso efectiva, aumentará el ruido y el sonido disminuirá. Para evitar un posible daño a los oídos como resultado de este ruido, esta función atenúa cualquier sonido de los auriculares. El sonido se recupera automáticamente al acercarse al transmisor o al eliminar la obstrucción.

Selección del canal de audio

Puede seleccionar el canal de audio con el selector CH1/CH2 para evitar interferencias cuando utilice los auriculares inalámbricos con otro equipo audiovisual. Seleccione el canal de audio según el ajuste “WireLess Headphone” del monitor móvil XVM-F65.

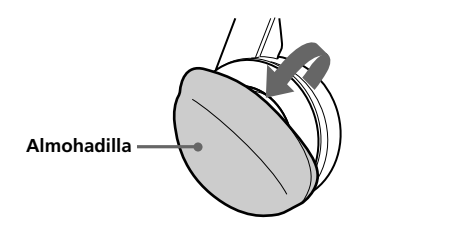
Después de escuchar los programas

Quítese los auriculares y, a continuación, apague la alimentación. (Es posible que escuche ruido si desconecta el monitor antes de quitarse los auriculares.)

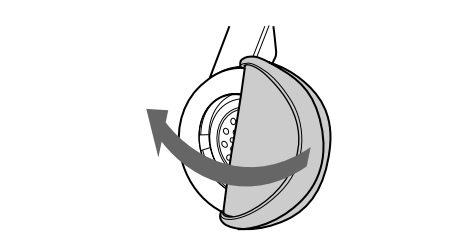
Sustitución de las almohadillas de los auriculares

Las almohadillas de los auriculares son reemplazables. Si se ensucian o desgastan, sustitúyalas como se ilustra abajo. Las almohadillas no están disponibles en el mercado. Puede pedir unas nuevas al distribuidor Sony más cercano.

1 Extraiga la almohadilla vieja tirando de ella.



2 Coloque la almohadilla nueva alrededor del receptáculo.



► Información adicional

Precauciones

- El conductor no debe utilizar los auriculares, ya que puede sufrir distracciones y provocar un accidente.
- Si usa los auriculares en un lugar expuesto a la luz directa del sol, puede deteriorarse la sensibilidad de los sensores infrarrojos y disminuir la calidad del sonido.
- Cuando no vaya a emplear los auriculares durante un largo periodo de tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.
- No deje los auriculares estéreo inalámbricos en un lugar expuesto a la luz directa del sol, calor o humedad (se recomienda usar los auriculares a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C).
- Evite que los auriculares se caigan, reciban golpes o sufran fuertes impactos de cualquier índole, ya que podría dañarse el producto.

Notas sobre la prevención de daños en los oídos causados por los auriculares

Evite usar los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan su uso durante un periodo de tiempo prolongado con el volumen alto. Si escucha un pitido en los oídos, baje el volumen o deje de usarlos.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar sonidos externos y ser respetuoso con la gente que le rodea.

Si desea realizar cualquier consulta o solucionar cualquier problema relativo a los auriculares y que no contemple este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Solución de problemas

Sin sonido/Sonido amortiguado

- ➔ Primero apague el monitor de la pantalla y, a continuación, póngase los auriculares.
- ➔ Compruebe que la pantalla del monitor está encendida.
- ➔ La función de atenuación está activada.
 - Compruebe que no haya ningún objeto entre el transmisor y los auriculares.
 - Use los auriculares cerca del transmisor.
- ➔ El indicador de energía de los auriculares se atenúa, parpadea o se apaga.
 - Sustituya las pilas por unas nuevas.

Sonido distorsionado

- ➔ El indicador de energía de los auriculares se atenúa, parpadea o se apaga.
 - Sustituya las pilas por unas nuevas.

Fuerte ruido de fondo

- ➔ Acérquese al transmisor. (Conforme se aleje del transmisor, es probable que escuche más ruido. Esto es inherente a la comunicación por rayos infrarrojos y no significa que los auriculares tengan ningún problema.)
- ➔ Compruebe que no haya ningún objeto entre el transmisor y los auriculares.
- ➔ Compruebe que no obstruya los sensores de infrarrojos con las manos o el pelo.
- ➔ Use los auriculares lejos de la luz directa del sol.
- ➔ El indicador de energía de los auriculares se atenúa, parpadea o se apaga.
 - Sustituya las pilas por unas nuevas.

Especificaciones

Generales

Sistema de modulación	Modulación de frecuencia
Frecuencia del portador	Derecha: 2,8 MHz (CH1)/3,8 MHz (CH2) <p>Izquierda: 2,3 MHz (CH1)/3,2 MHz (CH2)</p>
Respuesta de frecuencia	18 – 22 000 Hz
Fuente de alimentación	cc de 3,0 V; usando pilas secas R6 (2)
Masa	230 g aprox., incluidas las pilas

Accesorio suministrado

- Manual de instrucciones (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

中文

警告

請勿使本裝置被雨水淋濕或者受潮，以防造成火災或觸電。

僅適用於台灣



歡迎使用本產品！

感謝您購買 Sony MV-O2HP 雙聲道無線耳機。操作本裝置以前，請詳讀本說明書並妥善保管以備日後參考。

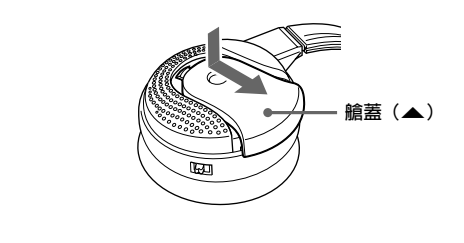
MV-O2HP 為採用紅外線傳送方式的無線立體聲耳機。無需耳機線即可欣賞聆聽節目。

- 無線、無噪音的紅外線耳機免受外界噪音等干擾。
- 自動調整式耳機連接設計讓您省去了調整耳機間距的煩惱。
- VOL 單鍵控制可以調整左右耳機的音量。
- 可以與內建紅外發射器的車內顯示器配合使用。

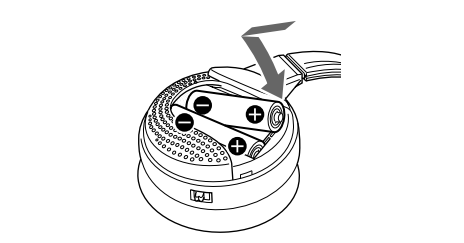
► 準備工作

装入電池

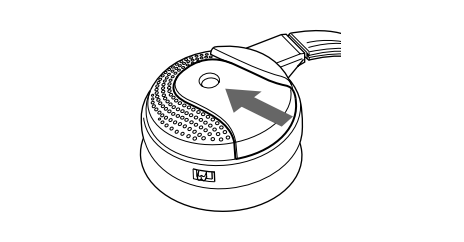
1 打開左邊耳機上的電池艙蓋 (▲)。



2 將 R6 乾電池裝入電池艙，裝入時請將電池 ⊕ 極與艙內 ⊕ 標記對準。



3 合上電池艙蓋。



電池壽命	
電池	估計時數*1
Sony 鹼性電池 LR6/AM-3 (N)	90 小時*2
Sony 錳電池 R6/SUM-3 (NU)	40 小時*2

*1 以 1 kHz, 1 mW + 1 mW 輸出時

*2 根據溫度或使用情況，上述時間可能會有所不同。

關於電池

- 切勿對乾電池充電。
- 切勿將電池與硬幣或其他金屬物品一起攜帶。如果正負極與金屬物意外接觸可能會產生熱量。
- 如果打算長時間不用本裝置，請取出電池 以免由於電池漏液或腐蝕而造成損壞。

何時需要更換電池

電池電量不足時，電源指示燈會變暗，聲音會失真或出現噪音。請儘快用新電池更換。

► 操作方法

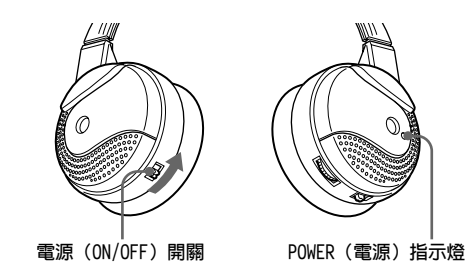
收聽節目

收聽以前

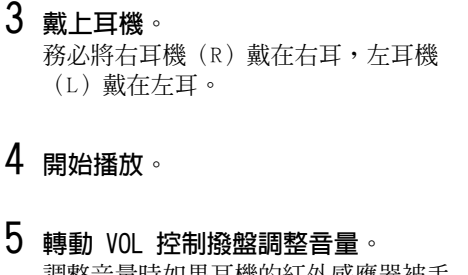
- 將耳機發射器放在顯示器上。
- 首先請調低音量，以防聽力受損。

1 打開顯示器。

2 將左邊耳機上的電源開關設定為 ON。耳機打開，POWER（電源）指示燈以紅色閃爍。



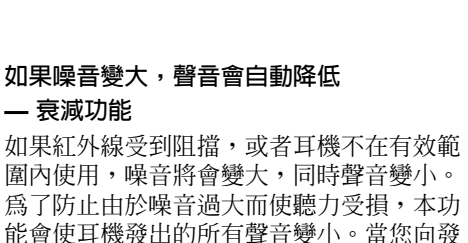
電源 (ON/OFF) 開關



3 戴上耳機。務必將右耳機 (R) 戴在右耳，左耳機 (L) 戴在左耳。

4 開始播放。

5 轉動 VOL 控制撥盤調整音量。調整音量時如果耳機的紅外感應器被手遮擋，則耳機將啓動衰減功能、無法調整音量。若要調整音量，請靠近顯示器的發射器，或者朝著顯示器發射器的方向調整紅外發射器。



當您向發射器靠近時，VOL 控制撥盤會自動降低音量。

選擇聲道

當與其他AV設備配合使用時，可以用 CH1/CH2 開關選擇聲道以免出現干擾。請根據行動顯示器 XVM-F65 的“WireLess Headphone”設定來選擇聲道。

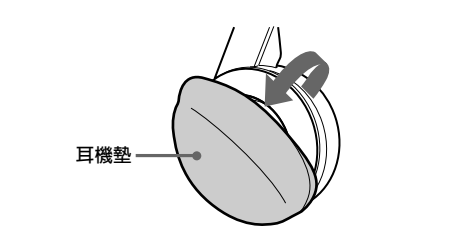
收聽節目以後

取下耳機，然後關閉電源（如果在取下耳機以前就關閉顯示器，可能會有噪音出現）。

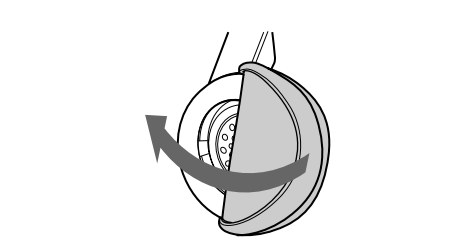
更換耳機墊

耳機墊可以更換。如果耳機墊變髒或者破損，請按如下所示進行更換。本耳機墊不在市面上出售。請您就近向 Sony 經銷商訂購。

1 將舊耳機墊拉出取下。



2 將新耳機墊包在耳機上。



► 其他資訊

注意事項

- 開車時不可使用耳機。會使注意力分散、造成事故。
- 如果在受陽光直射的情況下使用耳機，紅外感應器的靈敏度會受到影響，可能會造成不良音質。
- 當耳機長時間不使用時，請取出電池以免因電池漏液及腐蝕而造成損壞。
- 請勿將耳機放在受陽光直射的地方，或者受熱受潮的地方（建議您在 5 °C 到 35 °C 之間使用耳機）。
- 切勿使耳機掉落、受到撞擊或者其他任何劇烈撞擊，因為這樣會損壞本品。

關於使用耳機時防止聽力受損

避免以高音量使用耳機。聽力專家建議不要長時間連續以高音量使用耳機。如果出現耳鳴現象，請調低音量或者停止使用。

顧及他人

保持中等音量。這樣可使您聽到外邊的聲音，同時也不會影響到身邊的人。

如果您遇到了本說明書未提到到的耳機方面的疑問或問題，請就近諮詢 Sony 經銷商。

故障診斷

無聲音 / 聲音含混不清

- ➔ 請先打開顯示器，然後戴上耳機。
- ➔ 請檢查顯示器是否已經打開。
- ➔ 衰減功能已啓動。
 - 請檢查發射器與耳機之間是否有障礙物。
 - 請在發射器附近使用耳機。
- ➔ 耳機電源指示燈變暗、閃爍或者熄滅。
 - 請用新電池更換。

聲音失真

- ➔ 耳機電源指示燈變暗、閃爍或者熄滅。
 - 請用新電池更換。

背景噪音過大

- ➔ 請靠近發射器。（當您向發射器靠近時，噪音可能會更大。這是紅外線傳送的特性，並非耳機故障。）
- ➔ 請確保發射器與耳機之間沒有障礙物。
- ➔ 請檢查紅外傳感器是否被手或頭髮遮擋。
- ➔ 請在未受陽光直射的地方使用耳機。
- ➔ 耳機電源指示燈變暗、閃爍或者熄滅。
 - 請用新電池更換。

規格

概述	
調諧方式	調頻
載波頻率	右：2.8 MHz (CH1)/3.8 MHz (CH2) <p>左：2.3 MHz (CH1)/3.2 MHz (CH2)</p>
頻率響應	18 – 22,000 Hz
電源	DC 3.0 V；使用 R6 幹電池（2）
重量	約 230 g，包括電池

隨附的附件

- 使用說明書（1）

設計規格若有變更，恕不另行通知。